

## Пруссия

Королевство Прусское со времен царствования покойного короля Фридриха втораго отягчено было разными поборами, не в разсуждении количества оных, ибо кто из подданных отречется платить дань, нужную к содержанию государства и устройению собственного покоя. Но по образу собирания сих доходов. Покойный монарх при всей своей великости имел пристрастие к французам и в пользу их отдавал на откуп разные доходы. Известно, что монополия всегда сопровождается обидами подданных. Таков был табачный откуп. Уничтожение сего откупа подало повод к сочинению следующей молитвы.

Великий монарх, непобедимый король Фридерик Вильгельм второй, отче наш,  
 Всемиловейший государь и князь иже еси,  
 Благодарение тебе и награда на небесех,  
 За уничтожение табачнаго откупа да святится имя твое,  
 Желаем, обещанная тобою милость да приидет,  
 Всевышний благословит за то царствие твое,  
 Мы преедем вечно твои верноподданные и возгласим: да будет воля твоя,  
 Когда уничтожится откупное правительство, тогда мы яко на небесех.  
 Ибо откупы конечно противны небесам, тако и на земли.  
 Откупом сим отнят у нас хлеб наш пашуцный,  
 О великий король! свободу в торговле даждь нам днесь,  
 Не возпомяни покушений наших противу откупщиков и остави нам.  
 Позволь приобрести что либо торговлю, да заплатим долги наша.  
 Французы оставили...<sup>3</sup> яко же и мы оставляем.  
 Когда обогатимся торговлю, то и мы в состоянии будем иметь снисхождение  
 к должником нашим.  
 Всемиловейший король, что нам вредно, не введи нас во искушение,  
 Не вводи никогда проклятаго сего откупа, но избави нас от лукаваго,  
 Ты можешь, государь, помочь твоим подданным, яко твое есть царство,  
 Ежели получим мы пособие, то возвратится наша и сила,  
 И французам не будет принадлежать и слава,  
 Ибо их всех отставить можно, яко они не существуют во веки,  
 За сие возсылать будем тебе, государю, благодарность нашу до позднейших  
 веков,  
 И возрадуешься в жизни вечной, аминь.<sup>2</sup>

Этот «Отче наш», представляющий нечто вроде оды в честь Фридриха II, русским переводчиком правильно понят как подражание церковной молитве, славянский текст которой он и расположил, согласно с замыслом оригинала, в конце строк.

<sup>1</sup> Так и в печатном и в рукописном текстах.

<sup>2</sup> Рукописную копию этого текста имеем в рукописн. собр. Библи. Академии Наук СССР, Лаврск. № 78.